

# ARZUM

## SOPRANO MAX

AR 1004 MULTI BLENDER SETI  
AR 1004 MULTI BLENDER SET  
AR 1004 MULTI BLENDERSATZ

KULLANMA KILAVUZU  
INSTRUCTION MANUAL  
GEBRAUCHSANWEISUNG

### 1000 W

### 3

YIL  
YEARS  
JAHRE

GARANTI  
WARRANTY  
GARANTIE



1000  
WATT

5  
FONKSIYON BİR AYAR



## Turkey



• Gözetimsiz bırakıldığında ve birleştirilme, parçalara ayrılma, veya temizleme öncesi blenderler her zaman güç kaynağından ayrılmalı;

• Çocukların denetimsiz olarak blenderi kullanmasına izin verilmemelidir.

- Cihazınıza zarar vermemek için yetersiz akım sağlayan uzatma kabloları kullanmayınız.
- Cihazınızı soba, ocak gibi direk ısı kaynaklarının üzerine veya çok yakınına **KESİNLİKLE** yerleştirmeyiniz.
- Kablonun masa ya da tezgahınızın kenarından sarkmamasına ya da başka bir cihaz ile temas etmemesine dikkat ediniz.
- Cihazınızı çalıştırmadan önce aksesuarlarının yerlerine iyice oturduğundan emin olunuz ve hiçbir aksesuarı içine malzeme koymadan boş olarak çalıştırmayınız.
- Cihazınızın işlem haznesini belirtilen miktarların üzerinde doldurmayınız.
- Çalıştırmadan önce hazne kapağının iyice yerleştiğinden ve kilitlendiğinden emin olunuz. Kilitleme mekanizmasını başka araçlarla devre dışı bırakmayınız.
- Cihazınızı kullanırken veya temizlerken doğrama, karıştırma, rendeleme



ve dilimleme bıçaklarına dikkat ediniz. Bu bıçaklar çok keskin oldukları için ciddi yaralanmalara neden olabilirler. Bıçakları kullanırken, temizlerken veya saklamak için taşırken doğru yerlerden tutmaya dikkat ediniz.

- Rendeleri kullanırken, rendelenecek malzemeyi itici parçayı kullanarak itiniz, **KESİNLİKLE** bu işlemi el veya başka bir alet ile yapmayınız.

**DİKKAT:** Cihazınızın kullanım esnasında hareket eden parçalarına dokunmaktan kaçınınız. Ellerinizi, saçlarınızı, giysinizi ve herhangi bir aleti yaklaştırmayınız.

- Cihazınızı çok sert malzemelerin parçalanmasında kullanmayınız. Örneğin; buz kırma vb.
- Cihazınıza başka ürünlere ait aksesuarları **KESİNLİKLE** takmayınız.
- Cihazınızın kablo ve fişine zarar verecek hareketlerden kaçınınız. Kablosundan tutarak taşımayınız, prizden çekmek için fişini tutunuz, kablosundan çekmeyiniz.
- Cihazınızın kablosu ya da fişi arızalıysa, düşürülme ya da başka bir nedenden dolayı zarar gördüyse kullanmayınız. Kendiniz tamir etmeyiniz, **Arzum Yetkili Servisine** başvurunuz. Cihazınızda, sadece orijinal yedek parça kullanmaya özen gösteriniz.
- Üretici firma tarafından üretilmeyen ya da önerilmeyen herhangi bir parçayı, yangın, elektrik çarpması ya da yaralanmaya neden olabilecekleri için cihazınızda **KESİNLİKLE** kullanmayınız.
- Cihazınızın herhangi bir aksesuarını çıkartmadan önce motorunun iyice durduğundan emin olunuz.
- Cihazınızın fişini işi bittiğinde, aksesuarları takıp çıkartmadan önce, bakım ve temizliğini yapmadan önce **MUTLAKA** prizden çekiniz.
- Cihazınızı **KESİNLİKLE** boş kaptı ya da dışarıda çalıştırmayınız. Cihazınız zarar görebilir.
- Cihazınızı uzun süreli çalıştırmayınız, kısa aralıklarla kullanınız.
- Cihazınızı tavsiye edildiği şekilde ve amacına uygun kullanınız.

## Not:

1- Emniyetinizi sağlamak için, hazne kapağı tam olarak yerine oturup kilitleninceye kadar cihazınız çalışmayacaktır.

2- Motor bölümünü çıkartmak için öncelikle kilit açma düğmesine basınız



ve sonra motor bölümünü saat dönme yönünün tersine çevirerek çıkarınız.

3- İşlem hazne kapağını, ana gövdeyi (motoru) çevirerek

almadığınız sürece yerinden çıkaramazsınız. İşlem hazne kapağını almak için öncelikle, motor bölümünü çevirerek yerinden alınız ve kapaktaki kilit açma düğmelerine basarak kilitleri açınız. Kilit kulaklarını **KESİNLİKLE** çekerek açmayınız, her zaman kilit açma düğmesini kullanınız.

## KULLANIM ÖNERİLERİ

• Arzum Soprano Max Multi Blender Seti'nizin kullanmaya başlamadan önce "Temizlik ve Bakım" bölümünü okuyarak çıkabilen ve yıkanabilen parçaları ılık sabunlu suyla dikkatlice yıkayarak kurutunuz. Motor bölümünü kesinlikle suya daldırmayınız, hafif nemli bir bezle silerek temizleyebilirsiniz.

• Cihazınızı kullanırken "Turbo" (kısa aralıklarla, kesik kesik çalıştırma) konumunda kısa kısa çalıştırınız. Parçalamak veya karıştırmak istediğiniz gıda daha iyi karışıp, aynı büyüklükte parçalanacaktır.

**UYARI:** Cihazınız maksimum 10 sn. süreli çalışmak üzere dizayn edilmiştir. Gıdalar hazırlanırken bu süresinin aşılmasına dikkat edilmelidir. Aksi takdirde cihazınız zarar görebilir. Her 10 sn'de bir, cihazın 1 dakika kadar soğumasını bekleyiniz.

### Turbo Düğmesi:

- Turbo düğmesi darbeli çalışma ve max güç kullanma imkanı sağlar. Turbo fonksiyonu ile özellikle parçalama işleminde istediğiniz sonucu daha kolay elde edersiniz.
- Turbo fonksiyonunu kullanırken de düğmeye kısa kısa aralıklarla basınız.



### İŞLEM HAZNESİNDE PARÇALAMA

- İşlem haznesini düz ve sabit bir yüzeye yerleştirdikten sonra aksesuar taşıyıcı döner mili, hazne içindeki merkezleme milinin üstüne oturtunuz.
- Parçalayıcı metal bıçağı aksesuar taşıyıcı mil üzerine yerleştiriniz.
- Parçalamak istediğiniz malzemeyi haznenin içine eşit yükseklikte ve bir yere yığılmayacak şekilde yerleştiriniz. Önerilenden fazla yiyecek koymayınız, cihazınız zarar görebilir.



• İşlem haznesi üzerine şeffaf ara kapağı yerleştiriniz. Kilitlenebilir işlem hazne kapağını da dikkatlice yerleştirip kulaklarının kilitletmesini sağlayınız. Duyacağınız "tık" sesi kulakların yerine yerleşip kilitletiğini gösterecektir.

• Motor kısmını, kapak üzerindeki yerine yerleştirip saat yönünde çok sıkıştırmadan çevirerek yerleştiriniz. Duyacağınız "tık" sesi motorun yerine yerleştiğini gösterecektir.

**UYARI:** Kilitlenebilir işlem hazne kapağı ve/veya motor kısmı yerine tam oturup kilitlemediği sürece cihazınız çalışmayacaktır.

• Cihazınızın fişini prize takınız.

• Motor gövdesi üzerinde bulunan çalıştırma düğmesine veya turbo düğmesine basarak parçalama işlemine başlayabilirsiniz.

• "TURBO" düğmesi darbeli çalışma ve max güç kullanma imkanı sağlar.

Turbo fonksiyonu ile özellikle parçalama işleminde hem istediğiniz sonucu daha kolay alır, hem de cihazınızın ömrünü uzatırınız.

### PARÇALAMA ÖNERİLERİ:

• Parçalama ve karıştırma önerileri, yapılan testlerin sonucu olup, kendi damak zevkinize göre çalıştırma şekil ve sürelerini kendiniz de belirleyebilirsiniz.

Malzeme	Max Kapasite	Çalıştırma Konumu
ET	400gr	Turbo
SOĞAN /SARIMSAK (bölünmüş)	500gr	On-Turbo
MEYVE (bölünmüş)	700gr	Turbo
MAYDANOZ	100gr	On-Turbo
FINDIK/BADEM/CEVİZ	300gr	On-Turbo
PEYNİR	300gr	Turbo
BİSKÜVİ	300gr	On-Turbo

• Cihazınız ile işlem yapmadan önce şeftali, kayısı, erik vb. meyvelerin çekirdeklerini, badem, fındık, ceviz vb. kuruyemişlerin kabuklarını çıkartınız. Eti kemiksiz, yağsız ve sinirsiz olarak kullanınız.

## DİKKAT:

1- Cihazınızı çalıştırırken yapılan işin kontrolü veya bitmesi halinde, motor tam olarak durmadan ve fişi çekmeden ana gövdeyi ve kilitlenebilir kapağı hazneden ayırmayınız.

2- Parçaladığınız yiyecekleri almak için öncelikle bıçağı döner mil ile birlikte dikkatlice çıkarınız.



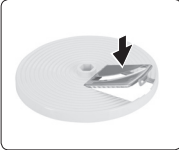
## İŞLEM HAZNESİNDE RENDELEME VE DİLİMLEME

• İşlem haznesini düz ve sabit bir yüzeye yerleştirdikten sonra aksesuar taşıyıcı döner mili, hazne içindeki merkezleme milinin üstüne oturtunuz.

• Dilimleme ya da rendeleme işlemi için; taşıyıcı disk, disk tarafı yukarı gelecek şekilde tutunuz, rende veya dilimleme bıçağının önce çıkıntılı olan kısmını yerine yerleştirip diğer tarafından hafifçe bastırınız. (Rende ve dilimleme bıçaklarını diskten çıkarılması için aşağıdan hafifçe itiniz.) Bıçağınız taşıyıcı diskin yüzeyi ile aynı seviyede ve üstten bastırılınca oynamıyorsa yerine oturmuştur.

• Diski aksesuar taşıyıcı mil üzerine oturtunuz.

• İşlem haznesi üzerine şeffaf ara kapağı yerleştiriniz. Kilitlenebilir işlem hazne kapağını da dikkatlice yerleştirip kulaklarının kilitlenmesini sağlayınız. Duyacağınız "tık" sesi kulakların yerine yerleşip kilitlendiğini gösterecektir.



• Motor kısmını, kapak üzerindeki yerine yerleştirip saat yönünde çok sıkı sıkı sıkıya çevirerek yerleştiriniz. Duyacağınız "tık" sesi motorun yerine yerleştiğini gösterecektir.

• Cihazınızın fişini prize takınız.



- Motor gövdesi üzerinde bulunan çalıştırma düğmesine veya turbo düğmesine basarak parçalama işlemine başlayabilirsiniz.
- Güvenliğiniz için yiyecekleri hazneye kendi iticisiyle itiniz, cihaz çalışırken itici yerinde olmalıdır. Kesinlikle parmağınızı, çatal, kaşık vb. kullanmayınız.

## RENDELEME VE DİLİMLEME ÖNERİLERİ:

Malzeme	Max Kapasite	Çalıştırma Konumu
SALATALIK	800gr	Turbo
HAVUÇ	400gr	Turbo
PATATES	400gr	On-Turbo
KABAK	800gr	On-Turbo
TURP	400gr	Turbo

• Yukarıda belirtilen yiyecekler dışında kendi damak zevkinize uygun olarak değişik yiyecekler kullanabilirsiniz.

## ÇUBUK BLENDER İLE KARIŞTIRMA VE PARÇALAMA

- Cihazınızın blender ucunu motor bölümüne takarak da karıştırma veya parçalama işlemi yapabilirsiniz.
- Cihazınızın paslanmaz çelik blender aksesuarını ana gövdeye çok fazla sıkı olmayacak şekilde yerine oturuncaya kadar çevirerek monte ediniz.
- Cihazınızın fişini prize takınız.
- Çubuk blendernizden iyi bir sonuç almak ve malzemenin etrafa sıçramasını önlemek için özel ölçekli karıştırma kabını veya derince bir kap kullanınız.
- Yiyecekleri küçük parçalara ayırınız ve çubuk blenderinizin çalıştırma düğmesine basarak malzemenin içinde aşağı - yukarı dık konumda hareket ettiriniz.
- Çubuk blendernizin paslanmaz çelik blender aksesuarı ile soslar, süt, meyve suyu, çorba, kokteyl ve milkshake hazırlayabilir, pişirilmiş sebze,



Kullanım ömrü 7 yıl  
**Teknik Özellikler**  
220-240 V ~ 50-60 Hz  
700-1000 W

## TAŞIMA VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazınız, aksamlarına zarar gelmemesi için orijinal kutusunda tutulmalıdır.
  - Taşıma sırasında ürünü normal konumunda tutunuz.
  - Cihazınızı nakliye esnasında düşürmeyiniz ve darbelere karşı koruyunuz.
- Ürünün müşteriye tesliminden sonra taşıma sırasında oluşan anızalar ve hasarlar garanti kapsamına girmez.

**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**

### AEEE

Bu cihaz AEEE direktiflerine uygun olarak geri dönüşümü olan parçalardan oluştuğu için çöpe atılmaması gerekmektedir. Lütfen, bu cihazın geri dönüşümünü sağlamak için en yakın toplama merkezine başvurunuz.



**Üretici / İthalatçı:**

**Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**  
Otaçıklar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b  
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye  
Made in Turkey  
Tel: 444 1 800  
[www.arzum.com](http://www.arzum.com)

- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen evraklarda beyan edilen değerler ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

## SOPRANO MAX AR 1004 MULTI BLENDER SET



- |                                        |                                                       |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1- Motor (Main Body)                   | 12- Stainless steel double-sided blade                |
| 2- Operation switch                    | 13- Protective cover of metal blade                   |
| 3- Turbo button                        | 14- Carrier disc                                      |
| 4- Bowl with a capacity of 1,5 lt      | 15- Slicing blade                                     |
| 5- Operation bowl handle               | 16- Grating blade                                     |
| 6- Locked operation bowl lid           | 17- Pusher                                            |
| 7- Lid locking latches                 | 18- Beater adapter and beaters                        |
| 8- Lid locking latches opening buttons | 19- Stainless steel blender shaft                     |
| 9- Motor part locking button           | 20- Measuring / mixing bowl with a capacity of 800 ml |
| 10- Transparent intermediate lid       |                                                       |
| 11- Accessory holder                   |                                                       |

We thank you for having selected an Arzum brand multi blender set. We wish this product to make life easier for you, as with other Arzum products offered to you.

In order to obtain utmost output from your appliance, please read carefully this user's manual and save it for further use.

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Make sure that the voltage indicated on the **Arzum Soprano Max Multi Blender Set** corresponds with the mains voltage in your home. Our company shall not be held liable for any failures owing to any discrepancy and such failures shall not be covered by the guarantee.
- Your device is for household use only. It should not be used for commercial or industrial purposes. Otherwise, inconvenient uses shall not be covered by the guarantee.
- Keep the appliance away from and out of the reach of children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



- Always disconnect the blender from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning;

- Do not allow children to use the blender without supervision.

- To prevent harming your appliance do not use extension cords that supply insufficient current.
- Do not place your appliance over or near direct heat sources such as hot gas, electric burner, or heating oven.
- Do not let cord hang over edge of a table or counter, or touch any other appliances.
- **NEVER** operate your unit without putting foods inside of the bowl or on wet surfaces. Otherwise, this may result in damage to your appliance.
- Do not put foods over the recommended amount; otherwise your appliance may be damaged.
- Be certain that operation bowl lid is securely locked in place before operating your appliance. Do not deactivate the locking mechanism via other tools.



- When carrying or washing, take care to hold the mixing and cutting blades of your appliance from the correct side, as they are very sharp. Otherwise, they may cause serious injuries.

- When operating your unit

**NEVER** use your fingers or forks, knives, spoons, etc. in order to move foods. Use only pusher accessory for such purpose.

- Avoid from touching any moving parts when in use. Do not keep your hands, hairs, clothes, or any tools closer
- Do not use the appliance for breaking too stiff materials into pieces. For example, breaking ices, etc.

- **NEVER** attach to your appliance any accessories belonging to other appliances.

- Avoid actions that may harm or damage the cord or plug of your appliance. Do not carry your appliance by holding from the cord. To unplug, hold the plug and do not pull by the cord.

- Do not operate the appliance with a damaged cord, plug or accessories, or after it has been dropped down or malfunctions in any manner. In such case, take it to the nearest **Arzum Authorized Service** for any necessary examinations and repair. The plug and cord must be replaced by the authorized service.

- **NEVER** use any parts on your appliance, which parts not produced or recommended by the manufacturer firm, since they may result in, fire, electrical shock or injury.

- Before dismantling any accessory from your appliance ensure that its engine is completely stopped.

- **ALWAYS** unplug from outlet when not in use, or before putting in or taking out accessories, or during maintenance and cleaning.

- **NEVER** operate your **Arzum Soprano Max Multi Blender Set** in an empty bowl or outdoors. This may cause damaging to your appliance.

- Do not operate your appliance for long periods; use it for shorter periods rather.

- Use your appliance for its intended purposes as recommended.

## Notes:

**1- Your appliance could not operate for your personal safety reasons unless the bowl lid is properly fixed and locked on its place.**

**2- For removing the motor part firstly press the motor part locking button and then turn the motor part and remove it.**



**3- You cannot remove the operation bowl lid unless the motor part is removed from its place. For removing the operation bowl lid, firstly remove the motor**

part, then press the lid locking latches opening buttons and remove the lid. **NEVER** try to remove the lid if you do not open the latches.

## SUGGESTIONS OF USE

- Before using your appliance read "Cleaning and Care" part and rinse the accessories of your appliance which can be washed carefully with tepid water and dry them. **NEVER** immerse the main body into water or other liquids, wipe the outside with a slightly damp cloth for cleaning.
- **Operate it with the shorter periods when in "Turbo" (operation with short and interrupted intervals) position when operating your appliance. The foods which you want to cut, mix or beat will be mixed better and cut in the same sizes.**

**WARNING: Your appliance is designed to operate for up to 10 sec. Ensure not to exceed this duration when preparing foods. Otherwise your unit may be damaged. Allow your appliance to cool down for about 1 minute per every operation of 10 seconds.**



### Turbo Button:

- The TURBO button will provide the opportunity of pulse working and maximum power usage. You can obtain the desired result easier particularly in the beating process by means of the turbo function.

- Press the button with shorter intervals when using the turbo function.

## CUTTING WITH THE OPERATION BOWL

- After place the operation bowl on a plate surface then fix the accessory holder on the centering spindle located in the bowl.
- Remove the metal blade for cutting from its case, and insert it on the accessory holder.
- Place the foods to be cut inside of the case, ensuring that the foods will be of the equivalent level and without piling up. Do not put foods over the



recommended amount; otherwise your appliance may be damaged.

- Place the transparent intermediate lid on the operation bowl. Then place the locked operation bowl lid and lock the latches. You can hear a "click" sound if they are properly locked.
- Place the motor part on its place and turn it clockwise until it fits well in its place, without tightening too much. You can hear a "click" sound if it is properly placed.



**WARNING: Your appliance does not operate if the bowl lid and motor part are not placed properly.**

- Connect the mains plug to the wall socket.
- You can start the operation by means of pressing the Turbo button which is located on the motor body or pressing the operation button.
- "TURBO" button located in the side panel allows you to exercise a pulse operation and maximum power. By using this turbo function you can not only obtain good results in a respectively simple way especially in cutting processes, but also extend the life cycle of your appliance.

## SUGGESTIONS FOR CUTTING:

- The Cutting and mixing suggestions are results of the tests performed, and you can determine the operation form and periods according to your own taste as well.

Materials	Capacity Max	Recommended Speed
MEAT	400gr	Turbo
ONION/GARLIC (Divided)	500gr	On-Turbo
FRUIT (Divided)	700gr	Turbo
PARSLEY	100gr	On-Turbo
HAZELNUT/ALMOND/WALNUT	300gr	On-Turbo
CHEESE	300gr	Turbo
BISCUIT	300gr	On-Turbo

- Before operating your appliance, remove the seeds of those fruits such as peaches, apricots, plums, etc., and peel those dried fruits/nuts such as almonds, hazelnuts, walnuts, etc. Meat to be processed must be boneless, free from fats or sinews.

## WARNING:

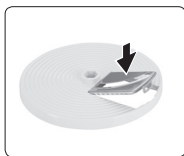
1- In case of controlling or finishing the work when operating your appliance, do not separate the main body and the chopper adapter before stopping the motor completely and unplugging the appliance.



2- For remove the chopped foods, firstly remove the blade with accessory holder.

## GRATING AND SLICING WITH THE OPERATION BOWL

- After place the operation bowl on a plate surface then fix the accessory holder on the centering spindle located in the bowl.
- For slicing or grating process, keep the holder disc in such position with the disc side facing upwards, and first place the protruding part of the selected grating or slicing blade and then push on the other side slightly. (To remove grating or slicing blade from the disc, slightly push from downward.) If your blade is in alignment with the surface of the holder disc and does not move when pressed from upwards, it means that such blade is secured in its place.
- Place the beating and kneading disc onto the accessory holder.
- Place the transparent intermediate lid on the operation bowl. Then place the locked operation bowl lid and lock the latches. You can hear a "click" sound if they are properly locked.



- Place the motor part on its place and turn it clockwise until it fits well in its place, without tightening too much. You can hear a "click" sound if it is properly placed.
- Connect the mains plug to the wall socket.

- You can start the operation by means of pressing the Turbo button which is located on the motor body or pressing the operation button.



- For your personal safety push the foods into the bowl using its own pusher apparatus, and make sure that this apparatus must be in place during operation. Never use your fingers, or forks, spoons, etc.

## SUGGESTIONS FOR GRATING AND SLICING:

- The suggestions are results of the tests performed, and you can determine the operation form and periods according to your own taste as well.

Materials	Capacity Max	Recommended Speed
CUCUMBER	800gr	Turbo
CARROT	400gr	Turbo
POTATO	400gr	On-Turbo
PUMPKIN	800gr	On-Turbo
RADISH	400gr	Turbo

## MIXING AND CUTTING WITH HAND BLENDER:

- You can use your appliance as hand blender, mount the blender and motor part.
- Mount the stainless steel blender accessories to the main body by turning until it fits well in its place, without tightening too much.
- Connect the mains plug to the wall socket.
- Use special measuring receptacle and a deep pot in order to obtain

the best results from your hand blender and to prevent the material from spreading out.

- Cut the materials into small pieces and move such pieces up and down through depressing the operation button of your hand blender in the material after setting the desired speed adjustment
- By using stainless steel blender accessories of your appliance you can prepare sauces, milks, fruit juices, soups, cocktails, and milkshakes; make cooked vegetables, fruits, and mashed potatoes (for example, baby foods, etc.); mix such soft materials as butter, eggs, flours, and liquid oils (to make mayonnaise, omelets, dessert, and dough), and mix any foods being cooked in the oven.
- As soon as after you have finished your work clean the stainless steel blender accessories and wipe dry with a damp cloth.

## WARNING:



- Turn on your appliance only after the ingredients are put into it, and NEVER take any materials out of the unit unless it completely stops.

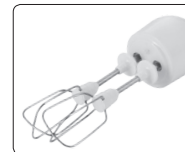
## BEATING AND MIXING WITH THE BEATER NOZZLES:

- By means of using the beater accessories of your **Arzum Soprano Max Multi Blender Set** you can easily make the preparations such as cake dough, omelet, crepe dough and mayonnaise.
- Mount the beater accessories firstly by pushing until it fits well in its place in order to use the beater accessories.
- Turn the beater adapter to the motor block to mount without tightening too much.

- Plunge your hand blender in upright position into the mixing vessel or a deep raw vessel in which you previously placed the materials, take the speed adjustment to the desired stage and connect it to the outlet. Press the operation button and turn the materials with the up-down and circular movements.



- After every use, **ALWAYS** dismantle the beater wires from the beater adapter and wash with the detergent water. It will be enough for you to wipe the adapter with a damp cloth. Excessive water may enter in the appliance and may cause it to be damaged.



## WARNING:

- 1- ALWAYS operate your hand blender in the upright position.
- 2- NEVER operate the appliance in an empty vessel or outdoors.
- 3- Do not press with your appliance on the material hardly.

## CLEANING AND CARE

- Before cleaning your appliance, make sure that the power cord is disconnected from outlet, and allow it to cool down.
- Wash any accessories coming in contact with foods after every use, and then wipe off them with a soft cloth and remove them.
- Do not use such cleansers as abrasive detergents, steel wools, polishers, and aerosols, or other agents that may damage to the surfaces of any accessories.
- When not in use, never leave the appliance as plugged in the power outlet.
- **Engine (Main body):** NEVER immerse the engine (main body) into water or other liquids. Wipe off and dry the external surface with a slightly damp cloth.
- **Stainless steel blender:** Rinse using tepid water and soap. When cleaning under running water, take care not to leak any water into the slot on which the motor is located. If water leaks into the slot, immediately turn upside down and shake it out, and then allow it to cool down with the blade in the upright position.

- You can wash the measuring vessel, chopper bowl, double-sided stainless steel cutting blades, and beaters of your appliance by using water and soap, or in the upper section of a dishwasher.

- Take due care when washing the chopping and slicing blades, in particular. These parts may result in serious injuries. After drying the chopping and mixing metal blade, store it in its protective case.



- The values which are declared in markings on the product or on the papers which are given together with the product are the values which are obtained in the laboratory environment according to the related standards. These values can vary according to the usage and environment conditions of the product.

Product life 7 years

**Technical Specifications**

220-240 V ~ 50-60 Hz

700-1000 W

**The product is in compliance with the EEE Directives.**

**WEEE**

This product contains recyclable materials that compliance with the WEEE directives. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.



**Manufacturer / Importer:**

**Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**

Otağçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Made in Turkey

Tel: +90 212 467 80 80 Fax: +90 212 467 80 00

**[www.arzum.com](http://www.arzum.com)**

## SOPRANO MAX AR 1004 MULTI BLENDERSATZ



- |                                                   |                                                       |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1- Motor (Hauptgehäuse)                           | 10- Transparenter Zwischenkappe                       |
| 2- Ein/Aus Taste                                  | 11- Zusatzhalter                                      |
| 3- Turbotaste                                     | 12- Zweiseitiges Edelstahlmesser                      |
| 4- Schüssel mit einer Kapazität von lt 1,5        | 13- Hülle für Metallmesser                            |
| 5- Betrieb Schüsselhandgriff                      | 14- Trägerscheibe                                     |
| 6- Verschlossene Betrieb Schüssel-Kappe           | 15- Messer zum Schneiden                              |
| 7- Kappe, die Verriegelungen verriegelt           | 16- Reibemesser                                       |
| 8- Kappe, welche die Verriegelungen öffnen Knöpfe | 17- Schieber                                          |
| 9- Bewegungsteil-Blockierungknopf verriegelt      | 18- Adaptor zum Rühren und Rührdrahte                 |
|                                                   | 19- Edelstahlblenderfuß                               |
|                                                   | 20- Mess-/Rührbehälter mit einer Kapazität von 800 ml |

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie **Blender-Satz** der Marke **Arzum** bevorzugt haben. Dieses Produkt ist eben eines von unseren zahlreichen Produkten, welche wir Ihnen präsentieren, um Ihnen das Leben leichter zu machen.

Um von Ihrem Gerät eine gute Leistung erhalten zu können, bitte, diese Gebrauchsanweisung gut durchlesen und sorgfältig aufbewahren, denn Sie diese Gebrauchsanweisung nachher benötigen können.

### WICHTIGE HINWEISE

- Bitte, achten Sie drauf, ob die auf Ihrem Gerät **Arzum Soprano Max Multi Blender-Satz** angegebene Spannung mit der lokalen Spannung in Ihrer Region übereinstimmt. Wenn eventuelle Schäden wegen der Nichtübereinstimmung der Spannung entstehen, so ist unsere Firma dafür nicht verantwortlich und auch Schäden aus diesen Gründen sind außerhalb unserer Garantie.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den gewöhnlichen Haushalt bestimmt. Es sollte nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken genutzt werden. Andernfalls steht es ausserhalb der Garantie.
- Das Gerät sollte an einem für Kinder nicht erreichbaren Platz aufbewahrt und von Kindern ferngehalten werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren und mehr, von Personen die körperlich und Seelische und gefühlsmäßig nicht ganz funktionstüchtig sind oder von Personen die keine Erfahrung oder Informationen haben benutzt werden, wenn diesen eine Gebrauchsanleitung vorgeführt und ausreichend erzählt worden ist. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigungen

und Wartungen sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Unter aufsichtlosen Umständen und bei Zusammensetzung, Auseinandersetzung bzw. Reinigung des Blenders ist dieser stets vom Strom zu trennen;
- Lassen Sie einen unbeaufsichtigten Einsatz des Blenders durch Kinder nicht zu.

- Um Schäden an ihrem Gerät zu vermeiden, sollten keine unzureichenden Verlängerungskabel verwendet werden.
- Halten Sie Ihr Gerät **UNBEDINGT** fern von Wärmequellen wie zum Beispiel Herd oder Ofen. Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf Heizquellen oder in deren Nähe auf.
- Do nicht gelassene Schnur über Rand einer Tabelle oder des Kostenzählers hängen, oder irgendwelche anderen Geräte berühren.
- Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen bzw. laufen lassen, sollten Sie sicher sein, dass die Zubehörteile an ihren Stellen fest sitzen. Kein Zubehörteil ohne Zutaten (leer) laufen lassen.
- Arbeitsbehälter ihres Gerätes nicht über vorgegebene Menge füllen.
- Vor Betätigung der Küchenmaschine seien sie sich sicher, dass der Deckel eingerastet ist. Das Verschlussystem nicht mit anderen Mitteln ausserbetrieb stellen.



- Bitte, bei der Benutzung oder Reinigung Ihrer Küchenmaschine auf die Messer zum Zerschneiden, Mischen, Reiben und Scheiben schneiden achten. Da diese Messer sehr scharf

sind, können sie ernste Verletzungen verursachen. Bei der Nutzung, Reinigung und Handhabung der Messer an der richtigen Stelle halten und nur in den Hüllen aufbewahren.

- Während Sie Ihr Gerät benutzen, verwenden Sie **NIEMALS** Ihre Finger oder Löffel, Gabel oder Messer usw., um die Zutaten zu schieben. Zu diesem Zweck benutzen Sie nur den Zubehörteil Schieber.
- Vermeiden Sie die beweglichen Teile Ihres Gerätes anzufassen, während es in Betrieb ist. Ihre Hände, Haare, Kleider und irgendein Apparat oder Instrument nicht annähern.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht bei der Zerkleinerung bzw. Zerstückelung von harten Materialien wie z.B. Eisbrechung usw.
- Benutzen Sie Ihr Gerätes **NIEMALS** mit den Zubehörteilen der anderen Produkten.
- Vermeiden Sie die Bewegungen, die das Kabel und den Stecker Ihres Gerätes beschädigen können. Nicht vom Kabel tragen, auf keinem Fall vom Kabel ziehen, sondern Stecker halten, um es aus der Steckdose herauszuziehen.
- Falls das Kabel oder der Stecker Ihres Gerätes defekt ist, oder beim Fallen oder aus einem anderen Grund ein Schaden entstanden ist, bitte nicht mehr benutzen. Nicht selber reparieren. Wenden Sie sich sofort an den zuständigen Arzum Kundendienst. An ihrem Gerät nur originale Zubehörteile verwenden.
- Keine Teile, die von der Herstellerfirma weder produziert noch empfohlen ist, bei Ihren Geräten verwenden, weil sie zum Brand, Stromschlag oder zur Körperverletzung führen können.
- Vor dem Abbau irgendeines Zusatzes von deinem Gerät, garantieren, dass seine Maschine vollständig gestoppt wird.
- **Wenn Sie mit Ihrem Gerät fertig sind also es nicht benutzen, müssen Sie den Stecker Ihres Gerätes vor der Montage und Demontage der Apparate aus der Steckdose UNBEDINGT herausziehen.**
- **Dein Gerät in einer leeren Schüssel NIE laufen lassen oder draußen. Dieses kann die Beschädigung zu deinem Gerät verursachen.**
- Betätigen Sie Ihr Gerät nicht langfristig, benutzen Sie es mit kurzen Abständen.
- Benutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und ihrem Zweck entsprechend.

## Bemerkung:

- 1- Für Ihre Sicherheit wird Ihr Gerät erst in Betrieb gehen, wenn Sie den Deckel des Speichers vollständig verschließen.
- 2- Um den Motorbereich abzunehmen, bitte erst den Öffnungsknopf der Verschließung drücken und dann den Motorbereich gegen den



Uhrzeigersinn drehen und herausnehmen.

3- Den Deckel des Bearbeitungsspeichers können Sie solange das Hauptgehäuse (Motor) nicht gedreht und abgenommen wurde nicht abnehmen. Um den Deckel des Bearbeitungsspeichers abnehmen zu können, bitte erst den Motorbereich drehen und abnehmen und durch Drücken der Öffnungsknöpfe am Deckel die Verschließung öffnen. NIEMALS ziehend öffnen, bitte stets Öffnungsknöpfe einsetzen.

## VORSCHLÄGE ZUR BENUTZUNG:

- Vor Inbetriebnahme ihres Gerätes Kapitel "Reinigung und Pflege" durchlesen und herausnehmbare und abwaschbare Teile mit lauwarmem Wasser sorgfältig waschen. Hauptgehäuse niemals ins Wasser eintauchen. Sie können es mit einem leicht feuchtem Tuch abwischen.
- Bei der Benutzung Ihres Gerätes lassen Sie Ihr Gerät in "Turbo" Position mit kurzen Abständen laufen (unterbrochene Betätigungsweise mit kurzen Abständen). Somit werden die Zutaten, die Sie zerkleinern, mischen oder rühren wollen, besser gemischt und in gleicher Größe zerkleinert.

**VORSICHT:** Dieses Gerät wurde so konzipiert, dass es dauerhaft maximum 10 Sekunden betätigen bzw. laufen kann. Bei der Zubereitung der Zutaten muss man darauf achten, dass diese Zeit nicht überschritten wird. Andernfalls kann Ihr Gerät beschädigt werden.

Nach jeder 10 Sekunden-Periode warten Sie etwa 1 Minute, bis Ihr Gerät abgekühlt ist.



## Turbotaste:

- TURBO-Taste ermöglicht Ihnen, mit Schlag zu arbeiten und Maximalleistung zu verwenden. Mit der Turbo-Funktion können Sie das gewünschte Ergebnis vor allem bei der Zerkleinerung leichter erhalten.

- Wenn Sie Turbo-Funktion benutzen, drücken Sie auch die Taste mit kurzen Zeitabständen.

## ZERSCHNEIDEN / ZERSTÜCKELN

- Stellen Sie den Träger für Zubehörteile auf die Zentrierungswelle im Glasbehälter auf.
- Nehmen Sie den Metallmesser zum Zerschneiden (bzw. zum Zerstückeln) aus seiner Hülle aus und legen Sie ihn auf den Träger für Zubehörteile.



- Die Zutaten bzw. Lebensmittel, die Sie zerkleinern wollen, legen Sie in den Behälter in gleicher Höhe ein, so dass sie sich nicht auf einer Stelle stauen. Nicht mehr Zutaten als empfohlene einlegen, sonst kann Ihr Gerät beschädigt werden.



- Die transparente Zwischenkappe auf die Betrieb Schüssel setzen. Die verschlossene Betrieb Schüsselkappe dann setzen und die Verriegelungen verriegeln. Du kannst einen "Klicken" Ton hören, wenn sie richtig verriegelt sind.

• Das Bewegungsteil auf seinen Platz setzen und es, bis es gut in seinen Platz passt, ohne zu viel festzuziehen nach rechts drehen. Du kannst einen "Klicken" Ton hören, wenn er richtig gesetzt wird.

**WARNING:** Dein Gerät funktioniert nicht, wenn das Schüsselkappe und -bewegungsteil nicht richtig gesetzt werden.

- Die Hauptleitungen anschließen verstopfen zur Wand einfaßung.
- Durch Drücken der Turbotaste am Motorgehäuse oder durch Einstellung der Geschwindigkeit können Sie mit der Zerkleinerung anfangen.
- Der nebenstehende Knopf für "Turbo" ermöglicht Ihnen, mit Schlag zu arbeiten und die maximale Leistung zu verwenden. Mit der PULSE



können Sie das gewünschte Ergebnis bei der Zerschneidung bzw. Zerstückelung noch leichter zu nehmen und daneben die Lebensdauer Ihres Gerät zu verlängern.

## Vorschläge zum Zerschneiden

Lebensmittel	Max Kapazität	Vorgeschlagene Geschwindigkeit
Fleisch	400gr	Turbo
Zwiebel / Knoblauch (geteilt)	500gr	On-Turbo
Früchte/Obste (geteilt)	700gr	Turbo
Petersilie	100gr	On-Turbo
Haselnuß / Mandel / Walnuß	300gr	On-Turbo
Käse	300gr	Turbo
Teig zum Kuchen	300gr	On-Turbo

- The Ausschnitt und mischende Vorschläge sind Resultate der durchgeführten Tests, und du kannst die Betrieb Form und die Zeiträume entsprechend deinem eigenen Geschmack außerdem feststellen.
- Bevor Sie Ihr Gerät benutzen, sollen Sie die Früchte wie Pfirsche, Aprikose, Pflaume usw. entkernen, und die trockene Früchte wie Mandel, Walnuß, Haselnuß usw. abschälen. Benutzen Sie Fleisch ohne Knochen, Fett und Nerven.



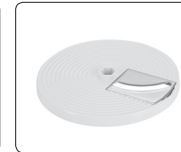
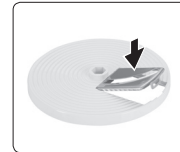
### ACHTUNG:

1- Nehmen Sie den Deckel des Speichers während der Kontrolle beim Betrieb Ihres Gerätes oder bei Ende des Vorgangs bevor der Motor nicht vollständig gestoppt hat und der Netzstecker nicht ausgezogen wurde, niemals ab.

2- Um die zerkleinerten Lebensmittel herauszunehmen, erst das Messer mit der Drehscheibe gemeinsamen vorsichtig herausnehmen.

## REIBEN UND SCHEIBEN

- Stellen Sie den Träger für Zubehörteile auf die Zentrierungswelle im Glasbehälter auf.
- Zum Scheiben oder zum Reiben halten Sie die Trägerscheibe so, dass Scheibeseite nach oben kommt. Auf Ihren Wunsch stellen Sie zuerst vorstehenden Teil des Reiben- oder Scheibenmessers auf und andere Seite ganz leicht drücken. (Um Reiben- oder Scheibenmesser von der Scheib heraus zu nehmen, schieben Sie etwas von unten). Wenn Ihr



Messer mit der Oberfläche der Trägerscheibe in gleicher Höhe ist und nicht bewegt, wenn von oben gedrückt wird, so heisst es, dass sie fest sitzen.

- Legen Sie die Scheibe auf den Träger für Zubehörteile.

- Die transparente Zwischenkappe auf die Betrieb Schüssel setzen. Die verschlossene Betrieb Schüsselkappe dann setzen und die Verriegelungen verriegeln. Du kannst einen "Klicken" Ton hören, wenn sie richtig verriegelt sind.



- Das Bewegungsteil auf seinen Platz setzen und es, bis es gut in seinen Platz passt, ohne zu viel festzuziehen nach rechts drehen. Du kannst einen "Klicken" Ton hören, wenn er richtig gesetzt wird.

- Die Hauptleitungen anschließen verstopfen zur Wandeinfaßung.

- Durch Drücken der Turbotaste am Motorgehäuse oder durch Einstellung der Geschwindigkeit können Sie mit der Zerkleinerung anfangen.

- Für Ihre Sicherheit schieben Sie die Zutaten in den Behälter mit eigenem Schieber, der Schieber muss an seiner Stelle sein, wenn das Gerät im Betrieb ist. Keinezwegs Ihre Finger, Löffel, Gabel usw.. benutzen.
- Der nebenstehende Knopf für "Turbo" ermöglicht Ihnen, mit Schlag zu arbeiten und die maximale Leistung zu verwenden. Mit der PULSE können Sie das gewünschte Ergebnis bei der Zerschneidung bzw. Zerstückelung noch leichter zu nehmen und daneben die Lebensdauer Ihres Gerät zu verlängern.

## Vorschläge zum Rühren und Kneten

Material	Max Kapazität	Betriebsposition
GURKE	800gr	Turbo
MÖHREN	400gr	Turbo
KARTOFFEL	400gr	On-Turbo
KÜRBIS	800gr	On-Turbo
RETTICH	400gr	Turbo

- Ausser vorstehend genannten Zutaten bzw. Lebensmitteln können Sie nach Ihrem Geschmack verschieden Zutaten benutzen und die Geschwindigkeitsstufen einstellen.

## MISCHEN UND ZERKLEINERN MIT HAND BLENDER:

- Montieren Sie Edelstahl-Blenderteile Ihres Gerätes an Gehäuse durch das Drehen, bis sie drauf genau aufsitzen, wobei werden sie jedoch nicht ganz fest sein.

- Stecken Sie den Stecker Ihres Gerätes in die Steckdose ein.
- Um von Ihrem Hand Blender ein gutes Ergebnis haben zu können und Umspritzen des Materiales zu

verhindern, benutzen Sie den Mischungsbehälter mit Sondermaßstab oder einen tiefen Behälter.

- Teilen Sie die Zutaten bzw. Lebensmittel in kleineren Stücken und wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit und drücken Sie Ein/ Aus Taste (Knopf) und dann lassen Sie Ihren Hand Blender in vertikaler Position in Zutaten (bzw. im Material) nach oben und unten bewegen.



- Mit den Zubehöerteile wie Zerkleinerung- und Mischungsteilen aus Edelstahl Ihres Blenders können Sie Saucen, Milch, Fruchtsaft, Suppe, kokteyl und Milkshake zubereiten; gekochte Gemüsen, Obste und Kartoffelpüree (z.B. Mehlbrei

für Kleinkinder usw.) machen; Weichmaterialien wie Butter, Eier, Mehl und Öl (zur Herstellung von Mayonese, Omlette und Teig-Speisen) mischen bzw. rühren und auch die auf dem Herd kochenden Speisen rühren.

- Wenn Sie damit fertig sind, reinigen bzw. spülen Sie gleich die Mahlungs- und Mischungsteilen aus Edelstahl und dann trocknen Sie sie.

## VORSICHT:

- Lassen Sie Ihr Gerät erst dann laufen, wenn Sie die Zutaten bzw. Lebensmittel darin eingelegt haben. Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, nehmen Sie Zutaten KEINESWEGS daraus, bevor Ihr Gerät nicht angehalten ist.

## RÜHREN UND MISCHEN MIT DEM STABBLENDER:

- Durch Verwendung der Rührzubehöerteile Ihres Gerätes "Arzum Soprano Max Multi Blender Satz" können Sie die Mischungen von Kuchenteig, Mayonese, Omlette und Krepp-Teig ganz einfach herstellen.



- Um die Rührdrahte zu benutzen, setzen Sie die Rührdrahte durch Schieben auf, bis Sie sicher werden, dass Sie ganz genau festsitzen.
- Rühradaptor montieren Sie durch Drehen des Motorblockes, wobei machen Sie es nicht so fest.



- Tauchen Sie Ihren Hand Blender in einen Mischungsbehälter oder in einen tiefen Behälter in vertikaler Position ein, worin Sie die Zutaten vorher eingelegt haben, und bringen Sie die Geschwindigkeitsstufe auf gewünschte Position und dann stecken Sie den Stecker in die Steckdose ein und bewegen Sie ihn nach oben

und unten sowie machen Sie kreisförmige Bewegungen.

- Rührdrahte sollen Sie nach jedem Gebrauch **UNBEDINGT** aus dem Rührdaptor demontieren und mit Wasser und Reinigungsmittel waschen. Es genügt, das Adaptor mit einem feuchten Tuch abzuwischen. Extremwasser kann in die Zubehörteile eindringen und sie beschädigen.

## VORSICHT:

- 1- Lassen Sie Ihren Hand Blender immer in vertikaler Position laufen.
- 2- Lassen Sie Ihren Hand Blender NIEMALS in einem leeren Behälter oder Draussen laufen.
- 3- Drücken Sie Ihr Gerät nicht zu hart auf Zutaten.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung Ihres Gerätes sollen Sie darauf aufpassen, dass der Stecker Ihres Gerätes aus der Steckdose ausgezogen ist und dann warten Sie, bis Ihr Gerät abgekühlt ist.
- Es ist sehr wichtig, wenn Sie die Zubehörteile gleich nach der Verwendung spülen, damit Sie die Reinigung Ihres Gerätes leichter machen können.
- Zur Reinigung keine abnutzende Reinigungsmittel, Spüldrahte, Glanzmittel und Aerosolreiniger oder ähnliche Sachen benutzen, weil sie die Oberflächen der Teile und des Gerätes beschädigen können.
- Wenn Sie Ihr Gerät nicht benutzen, lassen Sie den Stecker niemals in der Steckdose.
- **Motor (Hauptgehäuse), Rührdaptor, Zerkleinerungsadaptor:** NIEMALS ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten eintauchen. Aussenseite mit einem nassen Tuch abwischen und gut trocknen.

- **Edelstahlblender:** Mit lauwarmem Wasser mit Seife reinigen. Wenn Sie unter Wasser spülen bzw. waschen, sollen Sie darauf aufpassen, dass kein Wasser ins Lager geht, worauf der Motor sitzt. Wenn Wasser darin geht, so sofort umkehren und schütteln und lassen Sie trocknen, wobei soll das Messer nach oben kommen.



- Du kannst den messenden Behälter, die doppelseitigen die Edelstahlausschnittblätter und die Klopfer deines Gerätes waschen, indem Sie Wasser und Seife oder im oberen Abschnitt einer Spülmaschine verwenden.

- Die Schneidmesser nach dem Gebrauch reinigen und abtrocknen. Vorsicht beim reinigen der Messer und Scheibenschneider. Sie sind scharf und können zu Verletzungen führen. Die Edelstahlmesser nach dem Trocknen in der speziellen Hülle aufbewahren.

Lebensdauer 7 Jahre

**Technische Eigenschaften**

220-240 V ~ 50-60 Hz

700-1000 W

**Entspricht der EEE- Vorschrift.**

**WEEE**

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den Hausmüll. In diesem Gerät sind wiederverwendbare Wertstoffe enthalten. Ihre örtliche Gemeindeverwaltung nennt Ihnen gerne die öffentlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte.



**Hersteller / Importeur:**

**Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**

Otaçkılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Made in Turkey

Tel: +90 212 467 80 80 Fax: +90 212 467 80 00

**[www.arzum.com](http://www.arzum.com)**



## GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 3 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;  
**a- Sözleşmeden dönme,**  
**b- Satış bedelinden indirim isteme,**  
**c- Ücretsiz onarılmasını isteme,**  
**ç- Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,**  
haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar anızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı için, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi **20 iş gününü**, binek otomobil ve kamyonetler için ise **30 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildiri tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde üretici veya ithalatçı, malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde anızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasında kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve **Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

# ARZUM

**SOPRANO MAX**  
AR 1004 MULTI BLENDER SETİ

## GARANTİ BELGESİ

BELGE NO: 0006

BELGE TARİHİ: 02/07/2014

İMALATÇI FİRMA

UNVAN : ARZUM ELEKTRİKLI EV ALETLERİ SAN. VE TIC. A.Ş.

ADRES : OTAKÇILAR CADDESİ NO: 78 KAT: 1 B BLOK NO: B1b  
34050 EYÜP-İSTANBUL

TEL : (0212) 467 80 80 FAKS: (0212) 467 80 00

E-POSTA :

FİRMA YETKİLİ İMZASI:

ARZUM ELEKTRİKLI  
EV ALETLERİ SAN. VE TIC. A.Ş.

ÜRÜNÜN CİNSİ : MULTI BLENDER SETİ

MARKASI : ARZUM

MODELİ : SOPRANO MAX

TYPE NO : AR 1004

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 3 YIL

AZAMI TAMİR SÜRESİ : 20 İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMA

UNVAN :

ADRES :

TEL - FAKS :

E-POSTA :

FATURA TARİH VE NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

TARİH, İMZA VE KAŞE :

Bu belgenin kullanılması 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca Arzum Elektrikli Ev Aletleri San.ve Tic. A.Ş. tarafından hazırlanmıştır.

# ARZUM

ARZUM DANIŐMA MERKEZİ

**444 1 800**

[www.arzum.com](http://www.arzum.com)

AR1004-301216

GENEL DAĐITICI  
ARZUM ELEKTRİKLI EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ő.  
Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b  
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye  
Tel: (0212) 467 80 80 Faks: (0212) 467 80 00

CE